



City of  
**Los Baños**  
*At the Crossroads of California*

**Ciudad de Los Baños**  
**Departamento de Obras Públicas**  
**411 Madison Avenue**  
**Los Baños, CA 93635**  
**Teléfono: 209 827-7056**  
**Fax: 209 827-7069**  
**[www.losbanos.org](http://www.losbanos.org)**

1 de mayo de 2014

Estimado consumidor de agua:

Nuestras vidas y economía dependen de tener un suministro confiable de agua dulce limpia. Con el fin de proporcionarla, el personal del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Los Baños dedica una cantidad considerable de horas supervisando y probando el agua entregada a su hogar para garantizar su calidad.

Es un placer informar que los resultados de las pruebas de agua potable realizadas durante todo el año 2013 han reunido todos los requisitos reglamentarios de la Agencia de Protección del Medio Ambiente y de prueba de agua potable del Estado de California. El informe adjunto proporciona información detallada con respecto a nuestros requisitos de prueba y sus resultados.

Se encuentran disponibles las versiones en inglés y español de este documento en [www.losbanos.org](http://www.losbanos.org). En la Página de inicio, acceda a *Gobierno de la ciudad*, seleccione *Departamentos*, luego *Obras Públicas*, después, *Documentos de Obras Públicas*. También puede visitarnos en 411 Madison Avenue para obtener una copia impresa. Además, si tiene alguna pregunta o comentario con respecto a este informe, no dude en contactarse con Randy Williamson, del personal de Obras Públicas al (209) 827-7056.

Para obtener una versión en español, ir al [www.losbanos.org](http://www.losbanos.org), menú de Enlaces rápidos (Quick Links Menu), Documentos de Obras Públicas (Public Works). También puede obtener una copia en la oficina principal del Departamento de Obras Públicas, ubicado en el 411 Madison Avenue.

Atentamente.

*Mark Fachin*

Mark Fachin, P. E.  
Director de Obras Públicas/Ingeniero Municipal

# Ciudad de Los Baños

## Informe de confianza del consumidor de agua potable para 2013

**Este informe contiene información importante sobre su agua potable.**

**Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Para obtener una versión en español, ir a [www.LosBanos.org](http://www.LosBanos.org), menú de Enlaces Rápidos (Quick Links), Documentos de Obras Públicas (Public Works). También puede obtener una copia en la oficina principal del Departamento de Obras Públicas, ubicado en el 411 Madison Avenue.**

La información aquí contenida se recopila a partir de las pruebas de todas las fuentes de agua potable, que la Ciudad de Los Baños utiliza para proporcionar agua potable a sus hogares y negocios. Durante el año calendario 2013, su agua corriente estuvo por debajo de todos los niveles máximos de contaminantes primarios reglamentarios para los requisitos de pruebas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) y del estado para el agua potable. El sistema hídrico en un pozo excedió el nivel de contaminante secundario para MTBE, que se explicará más adelante en el informe. Este informe incluye la información con respecto al lugar de dónde proviene su agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas de calidad de agua del estado. Nos comprometemos a proporcionarle información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados. Los contaminantes que se encuentran en su agua potable están indicados en las tablas de este informe. También incluimos la información sobre las pruebas de bacterias en las que no se encontraron muestras positivas en el año 2013. Si desea obtener información adicional sobre la calidad del agua o si tiene alguna pregunta con respecto a la información cubierta en este informe, puede comunicarse con el Departamento de Obras Públicas o Greg Pimentel, Director Interino de Obras Públicas al (209) 827-7056.

**Como residente, usted puede participar en las decisiones que afectan la calidad del agua potable.** Las reuniones del Consejo Municipal están programadas a las 7:00 p. m. del primer y tercer miércoles de cada mes. Las reuniones del Consejo Municipal están abiertas al público, se televisan en el Canal 96 por cable y están disponibles en Internet en [www.LosBanos.org](http://www.LosBanos.org). Para obtener más información, llame al (209) 827-7056.

### **DE DÓNDE PROVIENE SU AGUA POTABLE**

La Ciudad de Los Baños posee y opera trece pozos de producción de agua subterránea aprobados que funcionan coordinados entre sí para proporcionar la presión y el volumen adecuados a su ubicación. Estos pozos subterráneos extraen agua a varias profundidades de zonas de producción de agua llamadas "acuíferos". Las capas de arcilla separan cada una de las zonas. Estos pozos están ubicados en los límites de la ciudad y en sus alrededores en varios lugares. La Ciudad posee la tierra que está inmediatamente alrededor de estos pozos y restringe cualquier actividad que pueda contaminarlos.

Se realizó **una evaluación de fuentes de agua** para los pozos activos de suministro de agua del sistema hídrico de la ciudad de Los Baños en diciembre de 2001. Las fuentes son consideradas las más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua:

Drenaje agrícola

Departamentos y condominios  
Talleres de carrocería de  
automóviles

Terminales de

autobús/camiones/flota  
Procesamiento de alimentos  
Tiendas de  
repuestos/materiales/madereras

Procesamiento/impresión  
de fotografías  
Depósitos en alquiler  
Vehículos/Pequeños  
almacenes

Lavado de automóviles	Estaciones de gasolina históricas	Escuelas
Estaciones de gasolina de automóviles	Cubierta protectora (alta densidad)	Sistemas sépticos (baja densidad)
Talleres de reparación de automóviles	Talleres de maquinaria	Sistemas sépticos (alta densidad)
Oleoductos/transporte de productos químicos	Consultorios/clínicas médicos/odontológicos	Sistemas de alcantarillado
Plantas de tratamiento de agua potable	Edificios/complejos de oficinas	Áreas de almacenamiento y traslado
Tintorerías	Parques	Consultorios/clínicas veterinarios
Aplicación de fertilizantes/pesticidas/herbicidas	Pesticidas/Fertilizantes/Petróleo	Procesamiento de papel/pasta de papel/madera

Las fuentes son consideradas las más vulnerables a las siguientes actividades no asociadas con cualquier contaminante detectado:

Aeropuertos	Basurales de desecho/vertederos históricos
Operaciones concentradas de alimentación animal	Plumas contaminantes conocidas
Pozos (agrícolas/de riego)	

Se puede visualizar una copia de la evaluación completa en el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Los Baños, 411 Madison Avenue. Puede solicitar que le envíen un resumen de la evaluación comunicándose con el Departamento de Obras Públicas al (209) 827-7056.

## **¿SU AGUA ESTÁ TRATADA CON SUSTANCIAS QUÍMICAS?**

La respuesta es **sí**. El **cloro (hipoclorito sódico)** y el **fluoruro (fluoruro de sodio)** se introducen en el sistema a medida que el agua se bombea desde los pozos. El cloro se utiliza para desinfectar el agua potable. El fluoruro se agrega para la salud dental. Ambas sustancias químicas se supervisan diariamente para asegurar que las concentraciones se mantengan dentro de los niveles regulatorios. Para obtener más información en Internet con respecto a la fluoración, puede acceder a ([www.cdph.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/Fluoridation.aspx](http://www.cdph.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/Fluoridation.aspx)).

## **INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SALUD**

**Puede esperarse razonablemente que el agua potable, que incluye el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes.** La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua plantee riesgos para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales sobre la salud llamando a la Línea de Ayuda de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) al 1-800-426-4791.

**Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general.** Las personas comprometidas inmunológicamente, como por ejemplo las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que tuvieron trasplante de órganos, las personas con VIH / SIDA u otras enfermedades del sistema inmunológico, algunos ancianos y los niños pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la USEPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Ayuda del Agua Potable Segura en el 1-800-426-4791.

**Las fuentes del agua potable** (tanto agua corriente como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Dado que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales que están presentes naturalmente y, en algunos casos, material radioactivo, y puede levantar sustancias que derivan de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- A.) **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento cloacal, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y fauna y flora.
- B.) **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o que derivan de escurrimientos de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería y la agricultura.
- C.) **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura y usos residenciales.
- D.) **Contaminantes radiactivos** que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades de minería.
- E.) **Contaminantes de sustancias químicas orgánicas**, que incluyen sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo; pueden provenir de gasolineras, escurrimientos de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

**Para asegurarse de que el agua corriente sea segura para beber**, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud Pública de California prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones del Departamento también establecen los límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Las siguientes tablas se basan en las pruebas realizadas durante el año calendario 2013. El Estado nos permite supervisar algunos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque son representativos, tienen más de un año. Las pruebas de contaminantes para algunos contaminantes y algunos contaminantes radiológicos no regulados solo son necesarias una vez y se indican los resultados. Algunos contaminantes se prueban más de una vez al año y cada mes que se realizó una prueba está indicado en las tablas.

#### **TÉRMINOS Y ABREVIATURAS UTILIZADOS EN LAS TABLAS:**

**NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca de los PHG (o MCLG) según sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**OBJETIVO DEL NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos establece los MCLG.

**NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que el agregado de un desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

**OBJETIVO DE NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDLG):** El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**OBJETIVO DE SALUD PÚBLICA (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece los PHG.

**NORMAS PRIMARIAS PARA EL AGUA POTABLE (PDWS):** Los MCL y los MRDL de contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de supervisión, presentación de informes y tratamiento del agua.

**NIVEL DE ACCIÓN REGULATORIA (AL):** Concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe respetar un sistema hídrico.

**PARTES POR MILLÓN (ppm):** o miligramos por litro. Significa una parte por millón.

**PARTES POR MIL MILLONES (ppb):** o microgramos por litro. Significa una parte por mil millones.

**PARTES POR BILLÓN (PPT):** Esto significa 1 parte por billón.

**PICOCURIES POR LITRO (pCi / L):** Una medida de radiación.

**NO DETECTADO (N/D):** No se detectó contaminante.

**NO APLICABLE (N/A):** No es aplicable.

**TÉCNICA DE TRATAMIENTO (TT):** Proceso obligatorio previsto para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

### **BACTERIA COLIFORME - SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN**

Contaminante Microbiológico	Número más alto de detecciones	Cantidad de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacteria
Bacteria coliforme total Analizada semanalmente en 2013	0	0	Más de una muestra por mes con una detección	0	Naturalmente presente en el medio ambiente
Coliforme fecal o <i>E. coli</i>	0	0	Una muestra de rutina y una muestra repetida detectan bacterias coliformes totales y cualquiera de la muestras también detecta coliforme fecal o <i>E. coli</i>	0	Excrementos humanos y animales

### **MUESTRAS DE FUENTES DE AGUAS SUBTERRÁNEAS CON INDICADOR POSITIVO DE BACTERIAS FECALES**

Contaminantes microbiológicos	Número total de detecciones	Muestra Fechas	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminantes
<i>E. coli</i>	0	N/A	0	(0)	Excrementos humanos y animales
Enterococos	0	N/A	TT	N/A	Excrementos humanos y animales
Colifagos	0	N/A	TT	N/A	Excrementos humanos y animales

### **PRODUCTOS DERIVADOS DE LA DESINFECCIÓN**

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidad de Medida	MCL o MRDL	PHG (MCLG) o MRDLG	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Fuente de contaminantes
HAA5 (Ácidos haloacéticos)	Ago. '13 Nov. '13	ppb	60	N/A	2.2	N/D-5.4	Productos derivados de la desinfección de agua potable

TTHMS (Total trihalometanos)	Ago. '13 Nov. '13	ppb	80	N/A	13.3	3-28	Productos derivados de la desinfección de agua potable
Cloro	Diariamente '13	ppm	4.0 como CL2	4.0 como CL2	0.49	0.40-0.58	Desinfectante de agua potable agregado para tratamiento

## **CONTAMINANTES INORGÁNICOS PRIMARIOS**

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidad de Medida	MCL	PHG (MCLG)	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Fuente de contaminantes
ARSÉNICO	Julio '11	ppb	10	4	5	3 - 7	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertas
BARIO	Julio '11	ppm	1	2	0.038	N/D – 0.13	Erosión de depósitos naturales
TOTAL CROMO	Julio '11	ppb	50	(100)	27	19 - 34	Erosión de depósitos naturales; vertidos de fábricas de pasta de papel y acero, y laminados en cromo
NITRATO Como nitrato	Ene. '13 Abril '13 Julio '13 Oct. '13	ppm	45	45	26	8.3 - 37	Filtración de áreas de confinamiento de ganado, filtración de fertilizantes aplicados, filtración de tanques sépticos; erosión de depósitos naturales
FLUORURO ** (presente naturalmente)	Julio '11	ppm	2.0	1.0	0.15	0.1 – 0.48	Erosión de depósitos naturales

\*\* Nuestro sistema hídrico trata su agua potable agregando fluoruro al fluoruro que está presente naturalmente, para favorecer la salud dental en los consumidores. Los niveles de fluoruro en el agua tratada se analizan diariamente y se mantienen dentro de un rango de 0.7 a 1.3 ppm, según lo requieren las regulaciones del Departamento de Salud Pública de California.

## **DECLARACIÓN DE SALUD DEL ARSÉNICO**

Aunque su agua potable cumple con las normas federales y estatales para el contenido de Arsénico, sí contiene niveles bajos de Arsénico. La norma de Arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos sobre la salud del arsénico con los costos de eliminar el Arsénico del agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos continúa investigando los efectos sobre la salud de los bajos niveles de Arsénico, que es un mineral conocido por causar Cáncer en los seres humanos en altas concentraciones y está vinculado a otros efectos sobre la salud, como por ejemplo daños en la piel y problemas en el sistema circulatorio.

## **DECLARACIÓN DE SALUD DEL NITRATO**

Su agua potable cumple con las normas estatales para el contenido de Nitrato; sin embargo, sí contiene bajos niveles de Nitrato. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 45 partes por millón es un riesgo de salud para los bebés menores de seis meses de edad. Tales niveles de

Nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre de los bebés para transportar oxígeno, lo que da como resultado una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y piel azulada. Los niveles de nitrato superiores a 45 partes por millón pueden afectar también la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como por ejemplo mujeres embarazadas y aquellas personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está a cargo de un bebé, o si está embarazada, debe buscar asesoramiento de su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente por breves períodos de tiempo debido a lluvias o actividades agrícolas.

## **DECLARACIÓN DE SALUD DEL PLOMO**

Si está presente, un elevado nivel de Plomo puede provocar problemas graves de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable está principalmente relacionado con los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Los Baños es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado asentada por varias horas, usted puede minimizar la presencia de Plomo, tirando la parte superficial por 30 segundos y hasta 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si usted tiene preocupaciones acerca del Plomo en su agua, puede desear que su agua sea analizada. La información sobre Plomo en el agua, métodos de prueba y pasos a tomar para minimizar su presencia está disponible en la Línea de Ayuda de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

## **INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD CON RESPECTO AL CROMO**

El cromo es un elemento metálico en la tabla periódica. Es inodoro e insípido. El cromo se encuentra naturalmente en las rocas, las plantas, el suelo y el polvo volcánico, los seres humanos y los animales. Las formas más comunes del Cromo en el medio ambiente son trivalente (cromo-3), hexavalente (cromo-6) y la forma metálica, cromo-0. El cromo-3 está presente naturalmente en muchas verduras, frutas, carnes, granos y levadura. El cromo-6 es generalmente producido por los procesos industriales y también puede estar presente naturalmente. El cromo-0 es generalmente producido por los procesos industriales. El cromo-3 es un elemento nutricionalmente esencial en los seres humanos y a menudo se agrega a las vitaminas como un suplemento dietario. El cromo-3 tiene una toxicidad relativamente baja y sería preocupante en el agua potable solo a niveles muy altos de contaminación, a diferencia del cromo-6 y cromo-0, que son más tóxicos y plantean riesgos potenciales para la salud a las personas. Algunas personas que usan agua que contiene Cromo (total) muy por encima del nivel máximo de contaminante (MCL) durante muchos años podrían experimentar dermatitis alérgica. El cromo-6 (cromo hexavalente) está regulado actualmente por debajo del nivel de contaminante máximo (MCL) de los 50-microgramos por litro (µg/L o partes por mil millones) para el Cromo total. Para obtener más información con respecto al cromo-6, puede visitar el sitio web del Departamento de Salud Pública de California en: <http://www.cdph.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/Chromium6.aspx>.

## **CONTAMINANTES RADIOACTIVOS**

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidad de Medida	MCL	PHG (MCLG)	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Fuente de contaminantes
Actividad bruta de las partículas alfa	Nov. '11	pCi / L	15	(0)	6	1.6-14.9	Erosión de depósitos naturales

URANIO	Nov. '11	pCi / L	20	0.43	7	3.9-11	Erosión de depósitos naturales
RADIO 226	Mayo '06	pCi / L	5	0.05	0.09	N/D-0.19	Erosión de depósitos naturales

## CONTAMINANTES ORGÁNICOS VOLÁTILES

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Fuente de contaminantes
TETRACLOREILENO (PCE)	Feb. '13 Mayo '13 Ago. '13 Nov. '13	ppb	5	0.06	1.1	0.9 – 1.2	Vertidos de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desengrasante para metales)
ÉTER-METIL TERT-BUTÍLICO (MTBE)	Feb. '13 Mayo '13 Ago. '13 Nov. '13	ppb	<b>MCL primario 13</b> <b>MCL Secundario 5</b>	13	<b>5.3*</b> <b>Violación de MCL Secundario*</b>	<b>4.7 – 6.2</b>	Aditivo de gasolina; filtración de tanques de almacenamiento subterráneo

\*INDICA LA VIOLACIÓN DE MCL SECUNDARIO PARA EL SABOR Y EL OLOR. UN POZO DE LA CIUDAD HA DETECTADO MTBE, QUE ES UN ADITIVO DE GASOLINA, Y QUE HA EXCEDIDO EL NIVEL SECUNDARIO DE MCL DE 5 PPB PARA EL SABOR Y EL OLOR. SE LE REQUIERE A LA CIUDAD ANALIZAR ESTE POZO PARA DETECTAR EL MTBE TRIMESTRAL A FIN DE SUPERVISAR LOS NIVELES DE MTBE EN LOS NIVELES DE MCL SECUNDARIOS O POR DEBAJO DE ÉSTOS. EL MCL PRIMARIO ES DE 13 PPB Y NUESTRO POZO NO HA CUMPLIDO NI EXCEDIDO EL NIVEL PRIMARIO DE MCL.

## SUPERVISIÓN DE PLOMO Y COBRE EN EL HOGAR

El Departamento de Servicios de Salud requiere que nuestro sistema hídrico sea analizado para encontrar Plomo y Cobre en las fuentes de agua corriente en el hogar. La prueba requerida se realiza cada tres años en una cantidad representativa de hogares según las conexiones de servicio y posible riesgo en la plomería en el hogar. El Nivel de acción regulatoria (AL, por sus siglas en inglés) se basa en el percentil 90 del número de lugares analizados. El Nivel de acción regulatoria es una concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe respetar un sistema hídrico.

Contaminante	Fecha Analizado	Unidad de medida	Nivel de acción de detección	Objetivo de salud pública	Nivel promedio detectado	Rango de detección	Fuente de contaminantes
PLOMO	Ago. '11	ppb	15	0.2	90 <sup>mo</sup> percentil; el nivel detectado es 0	Número de lugares analizados por encima del AL es 0 de 39	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar



COBRE	Ago. '11	ppm	1.3	0.3	el nivel de 90 <sup>mo</sup> percentil es 0.41	Cantidad de lugares analizados por encima del AL es 0 de 39	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar
-------	----------	-----	-----	-----	--	---	---

## CONTAMINANTES NO REGULADOS

La supervisión de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y al Departamento de Salud Pública de California a determinar donde están presentes algunos contaminantes y si es necesario regularlos. Aunque los siguientes contaminantes no están regulados, en California existen niveles de notificación. Los niveles de notificación son niveles de advertencia y no son aplicables.

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidad de medida	Nivel de notificación (PHG)	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Efectos sobre la salud en el lenguaje
Boro	Mayo '03 Mayo '04	ppm	1.0	0.75	N/D-1.5	Los bebés de algunas mujeres embarazadas que beben agua que contiene Boro por encima del nivel de notificación pueden tener un mayor riesgo de efectos en el desarrollo, según estudios en animales de laboratorio.
Cromo VI (Cromo hexavalente)	Oct. '13	ppb	(0.02)	29	21 - 40	Consulte la Información sobre la salud con respecto al Cromo en la <b>Página 5</b> de este informe.
Radón	Julio '01	pCi / L	N/A	560	478 - 637	Consulte la Información sobre la salud con respecto al radón que se encuentra abajo.
Vanadio	Mayo '03 Mayo '04	ppb	50	14	7 - 20	Los bebés de algunas mujeres embarazadas que beben agua que contiene Vanadio por encima del nivel de notificación pueden tener un mayor riesgo de efectos en el desarrollo, según estudios en animales de laboratorio.

## INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD CON RESPECTO AL RADÓN

El radón es un gas radioactivo que no se puede ver, saborear ni oler. Se encuentra en todos los Estados Unidos. Generalmente, el radón puede ascender a través del suelo y entra a los hogares a través de grietas y agujeros en los cimientos. El radón puede alcanzar niveles altos en todos los tipos de hogares. Además, el radón puede ingresar a la atmósfera interior cuando es liberado por el agua corriente que proviene de la ducha, el lavado de platos y otras actividades domésticas. A diferencia del radón que ingresa al hogar a través del suelo, el radón que ingresa al hogar a través del agua corriente es, en la mayoría de los casos, una pequeña fuente de radón en la atmósfera interior. El radón es un agente carcinógeno humano conocido. Respirar aire contaminado con radón puede producir cáncer del pulmón. Beber agua contaminada con radón puede incrementar el riesgo de cáncer de estómago. Si tiene alguna

inquietud acerca del radón en su hogar, haga analizar el aire del interior de su casa. Hacer este tipo de prueba es económico y fácil. Usted debe proceder a la eliminación del radón de su hogar si el nivel de radón en su aire es de 4 picocuries por litro de aire (pCi/L) o superior. Hay maneras sencillas de solucionar el problema del radón que no son demasiado costosas. Para obtener más información, llame a su Programa estatal de radón al 1-800-745-7236, a la Línea de Ayuda de la Ley de Agua Potable Segura de la EPA al 1-800-426-4791 o a la Línea de Ayuda sobre el Radón del Consejo Nacional de Seguridad al 1-800-SOS-RADON.

## **CONTAMINANTES INORGÁNICOS SECUNDARIOS**

Los niveles de contaminantes secundarios se dirigen a la estética, como por ejemplo el sabor y el olor.

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidad de Medida	MCL	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Fuente de contaminantes
Sólidos disueltos totales (TDS)	Julio '11	ppm	1000	687	390 - 1100	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales
Conductividad específica	Julio '11	uS/cm	1600	1052	640 - 1700	Sustancias que forman iones cuando están en el agua
CLORURO	Julio '11	ppm	500	118	61 - 200	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales
SULFATO	Julio '11	ppm	500	117	40 - 270	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales
PH	Julio '11	Unidades estándar	6.5 – 8.5	8.1	8 – 8.2	Filtración de depósitos naturales
TURBIDEZ	Julio '11	unidades técnicas nacionales (ntu, por sus siglas en inglés)	5	0.16	N/D – 1.9	Escurrecimiento del suelo

## **SODIO Y DUREZA**

Contaminante	Fecha(s) Analizado	Unidad de Medida	MCL	Nivel promedio de detección	Rango de detección	Fuente de contaminantes
SODIO	Julio '11	ppm	N/A	94	48 - 180	La sal que está en el agua por lo general está presente naturalmente.
TOTAL DUREZA	Julio '11	ppm	N/A	349	210 - 600	Es la suma de los cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Por lo general, los cationes están presentes naturalmente.

Bicarbonato	Julio '11	ppm	N/A	259	140 - 400	Filtración de depósitos naturales
CALCIO	Julio '11	ppm	N/A	73	42 - 120	Filtración de depósitos naturales
ALCALINIDAD (Total)	Julio '11	ppm	N/A	212	120 - 330	Filtración de depósitos naturales
Magnesio	Julio '11	ppm	N/A	40	24 - 70	Filtración de depósitos naturales
Potasio	Julio '11	ppm	N/A	2.3	2.1 – 2.5	Filtración de depósitos naturales

## **PROGRAMA DE CONSERVACIÓN DEL AGUA**

El Programa de conservación del agua está en fase de realización. El Departamento de Obras Públicas desea aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos por el éxito del programa del año pasado. El programa de este año será el mismo que el del año pasado. El cronograma es el siguiente:

- Si su domicilio finaliza con un número **impar**, sus días de riego son martes, jueves y sábado.
- Si su domicilio finaliza con un número **par**, sus días de riego son domingos, miércoles y viernes.
- No se permite regar los lunes.
- No se permite regar entre las 11:00 a. m. y las 7:00 p. m., a partir del 1 de mayo hasta el 30 de septiembre inclusive.
- Las nuevas plantaciones, como por ejemplo nuevos céspedes, coberturas terrestres o plantas para trasplantar, pueden regarse todos los días antes de las 11:00 a. m. y después de las 7:00 p. m., siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

Los nuevos céspedes, coberturas terrestres y plantas para trasplantar serán considerados nuevos por un período de un (1) año a partir de la fecha de plantación.

Si tiene alguna pregunta con respecto a este programa o necesita ayuda con la programación de sus temporizadores de aspersión, comuníquese con el Departamento de Obras Públicas al (209) 827-7056.

## **CONSEJOS PARA LA CONSERVACIÓN DEL AGUA PARA LOS CONSUMIDORES**

La protección del agua potable es una responsabilidad de todos. Usted puede ayudar a proteger la fuente de agua potable de su comunidad de varias maneras:

- Tome duchas cortas, una ducha de 5 minutos usa de 4 a 5 galones de agua en comparación con los 50 galones para un baño.
- Cierre el grifo mientras se cepilla los dientes, se lava el cabello y se afeita y ahorre hasta 500 galones por mes.
- Utilice un cabezal de ducha que ahorre agua. Son económicos, fáciles de instalar y puede ahorrar hasta 750 galones por mes.
- Utilice su lavadora y lavavajillas solamente cuando haya acumulado una carga completa. Puede

ahorrar hasta 1.000 galones por mes.

- Riegue las plantas sólo cuando sea necesario y siga el cronograma de riego de Los Baños.
- Repare los inodoros y los grifos que gotean. Las arandelas de los grifos son económicas y reemplazarlas solo lleva unos pocos minutos. Para verificar si su inodoro gotea, coloque unas gotas de colorante de alimentos en el tanque y espere. Si se filtra en la taza del inodoro sin descargar el agua, usted tiene una pérdida. Arreglarlo o reemplazarlo por un nuevo modelo más eficiente puede ahorrar hasta 1.000 galones por mes.
- Ajuste los rociadores para que solo riegue su césped. Aplique agua tan rápidamente como pueda absorberla el suelo y durante las partes del día más frescas para reducir la evaporación.
- Levante lo que dejan sus mascotas.
- Elimine el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas para césped y jardín, contienen sustancias químicas peligrosas que pueden alcanzar su fuente de agua potable.
- Deseche los productos químicos de forma correcta, lleve el aceite de motor usado a un centro de reciclado.
- Enseñe a sus hijos sobre la conservación del agua para asegurar que una generación futura utilice el agua de manera sensata. ¡Convierta en un esfuerzo familiar la reducción de la factura del agua del próximo mes!